

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

Článok I. Zmluvné strany

- 1.1. Názov: **Divadlo Pavla Országha Hviezdoslava n.o.**
Právna forma: nezisková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Gorkého 478/17, 811 01 Bratislava
IČO: 54 775 868
DIČ: 2121 787 118
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
IBAN: SK60 7500 0000 0040 3091 2439
Zastúpený: Mgr. art. Valeria Schulczová, ArtD., riaditeľka
e-mail: valeria.schulczova@divadlo-hviezdoslava.sk
(ďalej len ako „**DPOH**“)

a

- 1.2. Názov: **Charkivské národné akademické divadlo opery a baletu M. V. Lysenka**
Právna forma: Štátny podnik
Identifikačné číslo: 38385217
Sídlo: Sumska ulica 25, Charkiv, 61057, Ukrajina
Bankové spojenie: Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria
Korešpondenčná banka (Intermediary Institution)
SWIFT CODE: RZBAATWW
Banka prijímateľa (Account with Institution) 1 55 092 357 PJSC „BANK VOSTOK“, Dnipro, Ukrajina
SWIFT CODE: ACJCUA2N
IBAN: UA 713071230000026005010779271, SE KhNATOB, Charkiv, Ukrajina
Zastúpený: Igor Tuluzov, Generálny riaditeľ – umelecký riaditeľ vedúci
e-mail: dirkhatoch@gmail.com
(ďalej len ako „**Partner**“)

Článok II. Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní a uvedení divadelného predstavenia s názvom „My Way“ (ďalej len „**Predstavenie**“), ktoré sa uskutoční dňa 27.12.2022 v Divadle Pavla Országha Hviezdoslava v Bratislave (ďalej len „**Divadlo**“).
- 2.2. DPOH sa za realizáciu charitatívneho Predstavenia podľa ods. 2.1. tohto článku zaväzuje zaplatiť Partnerovi odmenu podľa článku IV. tejto zmluvy.

Článok III. Podmienky vzájomnej spolupráce

3.1. DPOH sa v súvislosti s Predstavením zaväzuje:

- 3.1.1. poskytnúť priestory Divadla (javisko, hľadisko, vstup do divadla, šatňové zázemie, skúšobne) na Predstavenie za účelom stavby scény, svietenia, zvukovej a baletnej skúšky a uvedenia Predstavenia;
- 3.1.2. zabezpečiť ozvučenie, osvetlenie a ďalšie nevyhnutné technické zabezpečenie na Predstavenie;
- 3.1.3. zabezpečiť služby uvádzačiek a zdravotnú službu počas Predstavenia;
- 3.1.4. zabezpečiť predpredaj dobrovoľného vstupného prostredníctvom platformy GOOUT a výber minimálneho dobrovoľného vstupného na Predstavenie;
- 3.1.5. zabezpečiť propagáciu Predstavenia na webovej stránke www.dpoh.sk, na sociálnych sieťach a prostredníctvom mediálnych partnerov DPOH.
- 3.1.6. zabezpečiť prepravu všetkých sólistov, baletného zboru, technikov a ostatného personálu Partnera potrebného na realizáciu Predstavenia a taktiež prepravu scény, rekvizít a kostýmov, a to z priestorov humanitárneho centra MV SR v Gabčíkove do priestorov Divadla a späť.
- 3.1.7. DPOH na vlastné náklady poskytne Partnerovi nasledovnú prepravu na Predstavenie:
 - a) autobus pre baletný súbor (52 miest), ktorý bude pristavený v Gabčíkove o 12:45 hod. a z Bratislavy bude odchádzať po Predstavení cca o 21:30 hod. do Gabčíkova.
 - b) dva autobusy pre orchester, operných sólistov a zbor Opery (2 x 52 miest), ktorý bude pristavený v Gabčíkove o 13:45 hod. a z Bratislavy bude odchádzať po Predstavení cca o 21:30 hod. do Gabčíkova.
- 3.1.8. Mikrobús pre technikov (18 miest), ktorý bude pristavený v Gabčíkove o 8:45 hod. a z Bratislavy bude odchádzať cca o 22:00 hod. po skončení Predstavenia bude hradený z výberu dobrovoľného vstupného na Predstavenie.

3.2 Partner sa v súvislosti s Predstavením zaväzuje:

- 3.2.1 zabezpečiť sólistov baletu, zbor baletu a technický a iný personál potrebný na realizáciu Predstavenia;
- 3.2.2 zabezpečiť všetky autorské, licenčné a výkonné práva potrebné na uvedenie Predstavenia;
- 3.2.3 dodať DPOH fotografie z inscenácie Predstavenia za účelom propagácie Predstavenia v počte aspoň 5 ks v tlačovej kvalite a zaslať v elektronickej forme na adresu frejerova@dpoh.sk; pričom Partner vyhlasuje, že je oprávnený predmetné fotografie poskytnúť na daný účel, t. j. že voči nim vykonáva majetkové práva v rozsahu potrebnom na propagáciu v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) bez finančných nárokov voči DPOH; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie predmetných fotografií DPOH bude neoprávnené, zodpovedá Partner DPOH v plnom rozsahu za vzniknutú škodu;

3.3 Partner sa v súvislosti s užívaním priestorov Divadla počas Predstavenia zaväzuje dodržiavať nasledujúce povinnosti:

- 3.3.1 Partner je oprávnený užívať priestory Divadla výlučne na dohodnutý účel v súlade s podmienkami, dohodnutými v tejto zmluve;
 - 3.3.2 Partner nie je oprávnený umožniť užívanie priestorov Divadla treťou osobou;
 - 3.3.3 Partner je povinný vrátiť priestory Divadla v stave, v akom ich prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie;
 - 3.3.4 Partner nie je oprávnený vykonať žiadne stavebné úpravy v priestoroch Divadla;
 - 3.3.5 Partner sa zaväzuje, že nebude užívať priestory Divadla na taký účel, ktorý je urážajúci, nebezpečný, protizákonný, nemorálny alebo ktorý môže spôsobiť škodu;
 - 3.3.6 Partner sa zaväzuje dodržiavať všetky všeobecne záväzné právne predpisy z oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany ako aj všetky právne predpisy v oblasti ochrany životného a pracovného prostredia v platnom znení a zabezpečiť dodržiavanie uvedených predpisov a pravidiel v príslušnom rozsahu všetkými zamestnancami Partnera, jeho obchodnými partnermi alebo ich zamestnancami, prípadne akýmkoľvek inými osobami nachádzajúcimi sa v priestoroch Divadla so súhlasom alebo s vedomím Partnera; v prípade porušenia tejto povinnosti Partner zodpovedá za škodu, ktorá DPOH vznikne v dôsledku porušenia týchto povinností;
 - 3.3.7 Partner sa zaväzuje dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky, iných štátnych orgánov a Hlavného mesta SR Bratislava platné počas Predstavenia vzťahujúce sa na priestory Divadla; v prípade ich porušenia zodpovedá Partner za škodu a je povinný uhradiť všetky sankcie, ktoré vzniknú z dôvodu takéhoto porušenia povinností, vyplývajúcich z právnych predpisov;
 - 3.3.8 Partner sa zaväzuje dodržiavať zákaz fajčenia v priestoroch Divadla v zmysle zákona č. 377/2004 Z. z. o ochrane nefajčiarov v znení neskorších predpisov;
 - 3.3.9 Partner zaväzuje dodržiavať zákon č. 49/2002 Z. z. o ochrane pamiatkového fondu v znení neskorších právnych predpisov z dôvodu, že Divadlo je zapísané v Ústrednom zozname pamiatkového fondu SR pod č. 11538/ 2.
- 3.4 Partner týmto udeľuje DPOH bezodplatne na účelom propagácie Predstavenia súhlas (licenciu) na použitie všetkých umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na Predstavení vykonané (§ 97 ods. 3 a § 19 ods. 4 Autorského zákona) v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň Partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť DPOH súhlas podľa predchádzajúcej vety.
- 3.5 Partner sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti DPOH za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Predstavením, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Partnera, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov

Článok IV. Odmena

- 4.1 DPOH sa zaväzuje vyplatiť Partnerovi sumu dobrovoľného vstupného, ktoré sa na Predstavenie vybralo, po odpočítaní ceny za prenájom mikrobusu podľa článku III. ods. 3.1.8 tejto zmluvy. DPOH poukáže odmenu na účet Partnera uvedeného v článku I. zmluvy do 30 dní od realizácie Predstavenia, teda do 27.1.2023.
- 4.2 V odmene sú zahrnuté všetky náklady Partnera, ktoré mu vzniknú v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.

Článok V. Trvanie a skončenie zmluvy

- 5.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 27.1.2023.
- 5.2 Túto zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím dohodnutej doby trvania písomnou dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy z dôvodu porušenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou, ak ani po písomnej výzve na odstránenie nedostatkov v primeranej lehote druhá strana nespĺní svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.

Článok VI. Vyššia moc

Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nespĺní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým epidémie, prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

Článok VII. Osobitné a záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení predmetu tejto zmluvy.
- 7.2 V prípade zhoršenia pandemickej situácie, ktorá by mala za následok zákaz alebo podstatné obmedzenie účasti verejnosti na Predstavení sa zmluvné strany zaväzujú uzavrieť dodatok k tejto zmluve, ktorým primerane upraví vzájomné záväzky a finančné podmienky.
- 7.3 V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.

- 7.4 Zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 7.5 Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
- 7.6 Zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len formou písomných dodatkov k zmluve.
- 7.7 V prípade, že sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia formou písomného dodatku k zmluve.
- 7.8 Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 7.9 Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu o zmene sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie zmluvy.
- 7.10 Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
- 7.11 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto zmluvy oboznámili a že vyjadruje ich skutočnú, vážnu a slobodnú vôľu a že nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho ju podpisujú.

V Bratislave dňa 14.12.2022

Divadlo Pavla Országha
Hviezdoslava n.o.
Valéria Kulczová
riaditeľka

Státny podnik Slovenské národné
akademické divadlo opery a baletu M.
V. Lysenka
Igor Tuluzov
generálny riaditeľ – umelecký vedúci